

**Procès-verbal | Meeting Minutes**

**N° :** 2017-33  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 13 novembre 2017 / November 13<sup>th</sup>, 2017  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire/Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

<b>FRANÇAIS</b>		<b>ENGLISH</b>	
<b><u>Présence des membres du Conseil</u></b>		<b><u>Council Members Attendance</u></b>	
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<b><u>Présence des employés</u></b>		<b><u>Staff Attendance</u></b>	
<i>Greffière</i>	Josée Brizard	<i>Clerk</i>	
<i>Chef pompier</i>	Tobias Hovey	<i>Fire Chief</i>	
<i>Directeur adjoint des travaux publics</i>	Doug Renaud	<i>Deputy Director of Public Works</i>	
<i>Coordinatrice de la récréation</i>	Carol Ann Scott	<i>Recreation Coordinator</i>	

*Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.*

*To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.*

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n° 606-2017  
 Proposée par / Moved by Marcel Legault  
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour**

**Additions**

**14.1.2** Club social de la Résidence Lajoie St-Albert

**14.1.3** Club âge d'or de Casselman (Club 60)

**14.1.4** Club âge d'or André Deguire St-Albert

**1. Call to Order and Prayer**

Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.

606-2017  
 Marcel Legault  
 Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Carried**

**2. Changes and Additions to the Agenda**

**Additions**

**14.1.2** *Club social de la Résidence Lajoie St-Albert*

**14.1.3** *Club d'âge d'or de Casselman (Club 60)*

**14.1.4** *Club d'âge d'or André Deguire St-Albert*

14.1.5 Cercle de l'union culturelle des femmes franco-ontarienne de St-Albert

14.1.6 École élémentaire catholique Saint-Albert

### 16.9 François St-Amour, maire

Réponse à la demande de compensation financière pour l'aréna JR Brisson faite par le village de Casselman

### 17.2 GFL Environmental

Avis de portes ouvertes publiques – Évaluation environnementale pour l'expansion proposée du Complexe Environnemental de l'Est de l'Ontario  
22 novembre 2017  
Moose Creek, ON

### 3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

### 4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

### 5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 30 octobre 2017](#)

5.2 [Procès-verbal de la réunion publique du zonage ordinaire datée le 30 octobre 2017](#)

5.3 [Procès-verbal de la réunion publique pour subdivision datée le 30 octobre 2017](#)

5.4 [Procès-verbal de la réunion extraordinaire pour le budget datée le 31 octobre 2017](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 23 octobre 2017
- Procès-verbal de la réunion extraordinaire pour le budget 2018 datée le 24 octobre 2017

14.1.5 *Cercle de l'union culturelle des femmes franco-ontarienne de St-Albert*

14.1.6 *École élémentaire catholique Saint-Albert*

### 16.9 François St-Amour, Mayor

Reply to the financial compensation for the JR Brisson Arena made by the Village of Casselman

### 17.2 GFL Environmental

Notice of Public Open House – Environment Assessment for an Expansion of the Eastern Ontario Waste Handling Facility  
November 22<sup>nd</sup>, 2017  
Moose Creek, ON

### 3. Adoption of Agenda

607-2017  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

### 4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

### 5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 [Minutes of the regular meeting dated October 30<sup>th</sup>, 2017](#)

5.2 [Minutes of the public meeting for zoning dated October 30<sup>th</sup>, 2017](#)

5.3 [Minutes of the public meeting for subdivision dated October 30<sup>th</sup>, 2017](#)

5.4 [Minutes of the special meeting for budget dated October 31<sup>st</sup>, 2017](#)

608-2017  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Minutes of the special meeting dated October 23<sup>rd</sup>, 2017
- Minutes of the special meeting for the 2018 budget dated October 24<sup>th</sup>, 2017

<b>Adoptée</b>	<b>Carried</b>
<b>6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal</b>	<b>6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees</b>
<b>6.1 <a href="#">Procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation datée le 26 septembre 2017</a></b>	<b>6.1 <a href="#">The Nation Municipality Recreation &amp; Culture Advisory Committee meeting minutes dated September 26<sup>th</sup>, 2017</a></b>
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	609-2017 Francis Brière Marc Laflèche
<b>Qu'il soit résolu</b> que le procès-verbal du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation datée le 26 septembre 2017 soit adopté tel que présenté.	<b>Be it resolved</b> that the minutes of the meeting of The Nation Municipality Recreation & Culture Advisory Committee dated September 26 <sup>th</sup> , 2017 be adopted as presented.
<b>Adoptée</b>	<b>Carried</b>
<b>7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration</b>	<b>7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials</b>
<b>7.1 Tobias Hovey, chef pompier</b>	<b>7.1 Tobias Hovey, Fire Chief</b>
<b>7.1.1 <a href="#">Entente d'intervention échelonnée</a></b>	<b>7.1.1 Tiered response Agreement</b>
<b>7.1.2 Statistique sur les assurances</b>	<b>7.1.2 <a href="#">Insurance statistics</a></b>
<b>7.2 Carol Ann Scott, coordinatrice de la récréation</b>	<b>7.2 Carol Ann Scott, Recreation Coordinator</b>
<b>7.2.1 Programme d'infrastructure communautaire de Canada 150</b> Entente de modification no. 1 Centre communautaire de St-Albert Terrain de balle à Limoges	<b>7.2.1 Canada 150 Community Infrastructure Program</b> <a href="#">Amending Agreement #1</a> St-Albert Community Centre Limoges Ball Diamond
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	610-2017 Francis Brière Marc Laflèche
<b>Attendu que</b> les annexes 1A et 1B (description de travail pour les projets 809590 et 809599), dans l'entente de contribution originale pour le Programme d'infrastructure communautaire de Canada 150, soient supprimés et remplacés par de nouvelles annexes 1A et 1B (description de travail) dans la modification de l'Entente no. 1;	<b>Whereas</b> Annexes 1A and 1B (Statement of Work for projects 809590 and 809599), in the original Contribution Agreement for the Canada 150 Community Infrastructure Program, are deleted and replaced by a new Annex 1A and 1B (Statement of Work) in the Amending Agreement #1;
<b>Qu'il soit résolu</b> que la greffière et le maire soient autorisés de signer la modification de l'Entente no. 1 pour le Programme d'infrastructure communautaire de Canada 150, pour les projets d'amélioration au parc Rodolphe Latreille (809590) et les rénovations du Centre communautaire de St-Albert (809599).	<b>Be it resolved</b> that the Clerk and Mayor are authorized to sign the Amending Agreement #1 for the Canada 150 Community Infrastructure Program, for the improvement of the second ball diamond in Rodolphe Latreille Park (809590) and the renovations of St-Albert Community Centre (809599).
<b>Adoptée</b>	<b>Carried</b>
<b>7.2.2 <a href="#">Politique de reconnaissance des bénévoles</a></b>	<b>7.2.2 <a href="#">Volunteer Recognition Policy</a></b>

<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>611-2017 Francis Brière Marc Laflèche</p>
<p><b>Qu'il soit résolu</b> que le Conseil approuve la politique de reconnaissance des bénévoles telle que présentée par la Coordinatrice de la récréation.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p>	<p><b>Be it resolved</b> that Council approves the Volunteer Recognition Policy as presented by the Recreation Coordinator.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p>
<p><b>7.3 Doug Renaud, directeur adjoint des travaux publics</b></p>	<p><b>7.3 Doug Renaud, Deputy Director of Public Works</b></p>
<p><b>7.3.1</b> Embauche d'employés saisonniers Chauffeur de camion avec chasse-neige; et Opérateur de tracteur à neige</p>	<p><b>7.3.1</b> Hiring of seasonal employees Winter snow plow truck driver; and Snow tractor operator</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>624-2017 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière</p>
<p><b>Qu'il soit résolu</b> que le Conseil approuve les recommandations dans son rapport confidentiel soumis à huis clos le 13 novembre 2017 du directeur adjoint des travaux publics concernant l'embauche des deux employés à temps partiel.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p>	<p><b>Be it resolved</b> that Council approves the recommendations in the confidential report submitted in closed session on November 13<sup>th</sup>, 2017 by the Deputy Director of Public Works regarding the hiring of two seasonal part time employees.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p>
<p><b>7.4 Josée Brizard, greffière</b></p>	<p><b>7.4 Josée Brizard, Clerk</b></p>
<p><b>7.4.1</b> Formulaire de consultation municipalité / autorité locale - RES</p>	<p><b>7.4.1</b> <a href="#">Municipal / Local Authority Consultation Form - RES</a></p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>612-2017 Francis Brière Marcel Legault</p>
<p><b>Qu'il soit résolu</b> que le Conseil n'approuve pas que le formulaire de consultation municipalité / autorité locale soit signé.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p>	<p><b>Be it resolved</b> that Council does not approve that the Municipal / Local Authority Consultation Form be signed.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p>
<p><b>7.4.2</b> <i>Mob Entertainment</i> Demande de fermer un pont à la circulation et filmer – route 650, Casselman</p>	<p><b>7.4.2</b> <a href="#">Mob Entertainment Request to close bridge to traffic and film feature movie - Route 650, Casselman</a></p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>613-2017 Marc Laflèche Marie-Noëlle Lanthier</p>
<p><b>Qu'il soit résolu</b> que le Conseil approuve la demande de Mob Entertainment et que le pont sur la route 650 (Casselman) soit fermé à la circulation et redirigée par les services Beacon Lite le 4 décembre 2017 afin de filmer le film Black Widow.</p>	<p><b>Be it resolved</b> that Council approves the request from Mob Entertainment and that the bridge on Route 650 (Casselman) be closed to traffic and that traffic be redirected by Beacon Lite services on December 4<sup>th</sup>, 2017 for the filming of the movie Black Widow.</p>
<p><b>Qu'il soit aussi résolu</b> que la municipalité de La Nation n'assume aucune responsabilité pour les</p>	<p><b>Be it also resolved</b> that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.</p>

réclamations et/ou poursuites éventuelles résultant de ces activités.

**Adoptée**

**Carried**

### 8. Avis de motions proposées

Aucune

### 8. Notice of Proposed Motions

None

### 9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

### 9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

### 10. Délégations

Aucune

### 10. Delegations

None

### 11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

### 11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

### 12. Règlements municipaux

### 12. Municipal By-Laws

#### 12.1 Règlement 93-2017

Pour autoriser la construction d'une pipe de distribution pour le service de distribution d'eau et d'entreprendre ces travaux sous la Loi sur les aménagements locaux

#### 12.1 [By-law 93-2017](#)

To authorize the construction of a water service distribution pipe and undertake such work as local improvement under the act

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

614-2017  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le règlement No 93-2017, concernant la construction d'une pipe de distribution pour le service de distribution d'eau et pour entreprendre ces travaux sous la Loi sur les aménagements locaux, soit lu et adopté en 1re, 2e et 3e lecture..

**Be it resolved** that By-law no. 93-2017, regarding the construction of a water service distribution pipe and the undertaking of this work as local improvement under the Act, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

**Adoptée**

**Carried**

### 13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

### 13. Approval of the Variance Report and accounts payable

#### 13.1 Comptes payables

#### 13.1 Accounts Payable

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

615-2017  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 30 novembre 2017 :

**Be it resolved** that Council approves the accounts payable up to November 30th, 2017:

pièce justificative 22 : 847 006.92 \$

Voucher 22 : \$847,006.92

**Adoptée**

**Carried**

### 14. Autres

### 14. Other Business

#### 14.1 Demandes de don

#### 14.1 Donation Requests

##### 14.1.1 [Hockey mineur de St-Isidore](#)

##### 14.1.1 St-Isidore Minor Hockey

Résolution / Resolution n° 616-2017

Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault Francis Brière
<b>Qu'il soit résolu</b> que le Conseil approuve de remettre un don au Hockey mineur de St-Isidore de 500 \$, 300 \$ provenant du compte de don du quartier 2 et 200 \$ provenant du compte de don des CUPR.	<b>Be it resolved</b> that Council approves giving a donation to the St-Isidore Minor Hockey of \$500.00, \$300.00 to be taken from ward 2 donation account and \$200.00 to be taken from the UCPR donation account.
<b>Adoptée</b>	<b>Carried</b>
<b>14.1.2 <a href="#">Club social de la Résidence Lajoie St-Albert</a></b>	<b>14.1.2 <i>Club social de la Résidence Lajoie St-Albert</i></b>
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	617-2017 Marc Laflèche Marcel Legault
<b>Qu'il soit résolu</b> que le Conseil approuve de remettre un don au Club social de la Résidence Lajoie St-Albert de 300 \$, 200 \$ provenant du compte de don du quartier 3 et 100 \$ provenant du compte de don des CUPR.	<b>Be it resolved</b> that Council approves giving a donation to the <i>Club social de la Résidence Lajoie St-Albert</i> of \$300.00, \$200.00 to be taken from ward 3 donation account and \$100.00 to be taken from the UCPR donation account.
<b>Adoptée</b>	<b>Carried</b>
<b>14.1.3 <a href="#">Club âge d'or de Casselman (Club 60)</a></b> <i>Cette demande sera remise à une date ultérieure.</i>	<b>14.1.3 <i>Club âge d'or de Casselman (Club 60)</i></b> <i>This request will be postponed to another meeting.</i>
<b>14.1.4 <a href="#">Club âge d'or André Deguire St-Albert</a></b> <i>Cette demande sera remise à une date ultérieure.</i>	<b>14.1.4 <i>Club âge d'or André Deguire St-Albert</i></b> <i>This request will be postponed to another meeting.</i>
<b>14.1.5 <a href="#">Cercle de l'union culturelle des femmes franco-ontarienne de St-Albert</a></b>	<b>14.1.5 <i>Cercle de l'union culturelle des femmes franco-ontarienne de St-Albert</i></b>
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	618-2017 Marc Laflèche Marie-Noëlle Lanthier
<b>Qu'il soit résolu</b> que le Conseil approuve de remettre un don au Cercle de l'union culturelle des femmes franco-ontarienne de St-Albert de 250 \$, 100 \$ provenant du compte de don du quartier 3 et 150 \$ provenant du compte de don des CUPR.	<b>Be it resolved</b> that Council approves giving a donation to the <i>Cercle de l'union culturelle des femmes franco-ontarienne de St-Albert</i> of \$250.00, \$100.00 to be taken from ward 3 donation account and \$150.00 to be taken from the UCPR donation account.
<b>Adoptée</b>	<b>Carried</b>
<b>14.1.6 <a href="#">École élémentaire catholique Saint-Albert</a></b>	<b>14.1.6 <i>École élémentaire catholique Saint-Albert</i></b>
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	619-2017 Marc Laflèche Marie-Noëlle Lanthier
<b>Qu'il soit résolu</b> que le Conseil approuve de remettre un don à l'École élémentaire catholique Saint-Albert de 150 \$, provenant du compte de don du quartier 3.	<b>Be it resolved</b> that Council approves giving a donation to the <i>École élémentaire catholique Saint-Albert</i> of \$150.00, to be taken from ward 3 donation account.
<b>Adoptée</b>	<b>Carried</b>
<b>14.2 Demande pour un entretien sur un drain municipal</b> Jackl Farms Inc. Nixon Drain	<b>14.2 Request for a maintenance on a Municipal Drain</b> <a href="#">Jackl Farms Inc.</a> <a href="#">Nixon Drain</a>
Résolution / Resolution n°	620-2017



Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que sous l'article 74 de la loi sur le drainage une demande de Jackl Farms Inc. pour un entretien au drain municipal connu sous le nom Nixon dans l'ancien canton de Calédonia soit approuvé par le conseil.

**Be it resolved** that in accordance with the Drainage Act under section 74 that the request by Jackl Farms Inc. for maintenance on the Municipal Drain known as Nixon in the former township of Caledonia be approved by council.

**Adoptée**

**Carried**

#### 14.3 Demande – char allégorique dans des parades

#### 14.3 Request – float in parades

14.3.1 Parade des lumières de Limoges  
*Aucune action prise.*

14.3.1 [Limoges Parade of Lights](#)  
*Aucune action prise.*

14.3.2 [Défilé de Noël de Casselman](#)  
*Aucune action prise.*

14.3.2 Casselman Christmas Parade  
*Aucune action prise.*

#### 15. Rapports mensuels divers

#### 15. Various Monthly Reports

15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario  
[Avis de flambées](#)

15.1 Eastern Ontario Health Unit  
[Outbreak Advisory](#)

#### 16. Correspondance

#### 16. Correspondence

16.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario  
[Drogues de rues locales contiennent du carfentanil](#)

16.1 Eastern Ontario Health Unit  
[Presence of Carfentanil in local street drugs](#)

16.2 Ministère des Finances  
[Plan pour la légalisation du cannabis](#)

16.2 Ministry of Finance  
[Legalization of cannabis approach](#)

#### 16.3 Conservation de la Nation sud

#### 16.3 South Nation Conservation

16.3.1 [Étude de la végétation pour la berme Séguinbour](#)

16.3.1 [Sequinbourg Berm Vegetation Assessment](#)

16.3.2 [Prélèvement général et d'acquisition de terres forestières](#)

16.3.2 [General and Forest Land Acquisition Levy](#)

#### 16.4 Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales

#### 16.4 Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs

[De nouveaux horizons : ébauche de Stratégie pour la santé et la préservation des sols agricoles de l'Ontario](#)

[New Horizons: Ontario's Draft Agricultural Soil Health and Conservation Strategy](#)

#### 16.5 AMO

#### 16.5 AMO

16.5.1 Plan de programme de boîte bleue amendé - Ateliers de consultations régionaux

16.5.1 [Amended Blue Box Program Plan Regional Consultation Workshops](#)

16.5.2 Mise à jour – consultations gouvernementaux sur la Réforme de la sécurité du revenu

16.5.2 [Policy update – Government consultation on Income Security Reform](#)

#### 16.6 Ontario Police Association of Police Service Boards

#### 16.6 Ontario Police Association of Police Service Boards

Nouvelle législation – appel pour commentaires des membres

[New police legislation – soliciting member comments](#)

**16.7 La Légion royale canadienne**

Livre de reconnaissance militaire  
Certificat d'appréciation pour La Nation

**16.8 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique**

Règlement sur les pénalités administratives en vertu de la Loi transitoire de 2016 sur le réacheminement des déchets

**16.9 François St-Amour, maire**

[Réponse à la demande de compensation financière pour l'aréna JR Brisson faite par le village de Casselman](#)

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 13 novembre 2017 soit reçue.

**Adoptée****17. Évènements à venir****17.1 [La chambre de commerce de Prescott-Russell](#)**

Souper-conférence – rencontrez Dave Morissette  
17 novembre 2017  
Casselman, ON

**17.2 [GFL Environmental](#)**

Avis de portes ouvertes publiques – Évaluation environnementale pour l'expansion proposée du Complexe Environnemental de l'Est de l'Ontario  
22 novembre 2017  
Moose Creek, ON

**Huis Clos**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

**Adoptée****Réouverture de l'assemblée**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**16.7 The Royal Canadian Legion**

[Military Recognition Book and Certificate of Appreciation for The Nation](#)

**16.8 Ministry of Environment and Climate Change**

[Decision for Administrative Penalties Regulation under the Waste Diversion Transition Act, 2016](#)

**16.9 François St-Amour, Mayor**

Reply to the financial compensation for the JR Brisson Arena made by the Village of Casselman

621-2017

Marie-Noëlle Lanthier  
Francis Brière

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the November 13<sup>th</sup>, 2017 agenda received.

**Carried****17. Coming Events****17.1 [Prescott-Russell Chamber of Commerce](#)**

Dinner-conference – Meet Dave Morissette  
November 17<sup>th</sup>, 2017  
Casselman, ON

**17.2 [GFL Environmental](#)**

Notice of Public Open House – Environment Assessment for an Expansion of the Eastern Ontario Waste Handling Facility  
November 22<sup>nd</sup>, 2017  
Moose Creek, ON

**Closed Session**

622-2017

Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- Personnel matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

**Carried****Re-opening of the meeting**

623-2017

Marc Laflèche  
Marie-Noëlle Lanthier



**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

**Be it resolved** that the following meeting be reopened.

**Carried**

**Confidentiel**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Confidential**

625-2017  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve les recommandations de la greffière telles que stipulées dans le rapport confidentiel soumis sous huis clos le 13 novembre 2017.

**Adoptée**

**Be it resolved** that Council approves the recommendations by the Clerk in the confidential report submitted in closed session November 13<sup>th</sup>, 2017.

**Carried**

**18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**18. Confirming By-law**

626-2017  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 94-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 13 novembre 2017 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**Be it resolved** that By-Law n° 94-2017 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of November 13<sup>th</sup>, 2017 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

**19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**19. Adjournment**

627-2017  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 18h50.

**Adoptée**

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 6:50pm.

**Carried**

---

**Francois St Amour**  
Maire/Mayor

---

**Josée Brizard**  
Greffière / Clerk

